

西方文论选

上卷

编者

伍蠡甫 蒋孔阳

上海译文出版社

573

高等学校文科教材

西方文论选

(上卷)

伍蠡甫等编

上海译文出版社出版

上海延安中路967号

新华书店上海发行所发行

上海商务印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 18.25 字数 427,000

1979年6月新1版 1979年6月第1次印刷

印数 1—70,000册

(原上海文艺版)

书号: 10188·74 定价: 1.80元

编辑说明

本书作为综合性大学、师范大学、师范学院、艺术院校等有关西方文艺理论课程的辅助教材和一般文艺理论工作者的参考书。

本书选文,包括文学理论、文学批评、创作经验和涉及文艺理论的哲学、美学等方面具有一定代表性和较大影响的著作。

选文次序,按照时代、思潮、流派、国别和作者生年排列,分上下二卷,上卷为古代至十八世纪,下卷为十九世纪。

选文的小序,简单介绍作者思想、选文论点及其渊源和影响等。读者可参考所选原书和有关的文学史、文学批评史、作家评传等,进一步分析批判,实现外为中用、古为今用的目的。

本书的编辑和修订工作,先后得到有关方面的协助和指教,编者在此表示衷心感谢。修订本还存在缺点和错误,希望继续予以指正。

一九六二至一九六四年参加本书编辑的,有伍蠡甫(主编)、戚叔含、林同济、蒋孔阳、翁义钦、严源,一九七八年参加本书修订的,有伍蠡甫(主编)、蒋孔阳、宓燕生。

目 次

(上卷,古代至十八世纪)

编辑说明	I
------	---

古代希腊、罗马和中世纪

〔希腊〕德谟克利特	3
-----------	---

著作残篇	4
------	---

附文献记载	5
-------	---

〔希腊〕色诺芬	7
---------	---

回忆录	8
-----	---

〔希腊〕柏拉图	11
---------	----

伊安篇	12
-----	----

理想国	29
-----	----

斐德若篇	40
------	----

斐列布斯篇	42
-------	----

法律篇	44
-----	----

〔希腊〕亚里斯多德	49
-----------	----

诗学	50
----	----

修辞学	88
-----	----

政治学	95
-----	----

〔罗马〕贺拉斯	97
---------	----

诗艺	98
----	----

〔罗马〕郎加纳斯	120
----------	-----

论崇高	121
〔罗马〕斐罗斯屈拉塔斯	132
狄阿那的阿波洛尼阿斯的生平	132
〔罗马〕普罗提诺	136
九章集	137
〔中世纪〕圣·奥古斯丁	143
忏悔录	144
〔中世纪〕圣·托马斯·阿奎那	148
哲学著作	149

十四世纪至十六世纪

〔意大利〕但丁	157
致斯加拉大亲王书	158
论俗语	162
〔意大利〕卜迦丘	175
但丁传	175
异教诸神谱系	177
〔意大利〕达·芬奇	180
笔记	180
〔意大利〕钦提奥	184
论传奇体叙事诗	184
〔意大利〕明屠尔诺	188
诗的艺术	188
〔意大利〕卡斯特尔维屈罗	191
亚里斯多德《诗学》的诠释	192
〔意大利〕瓜里尼	196
悲喜混杂剧体诗的纲领	196
〔意大利〕马佐尼	199
《神曲》的辩护	199
〔西班牙〕塞万提斯	204
堂吉诃德	205
〔西班牙〕维加	217

当代编剧的新艺术	218
〔英国〕锡德尼	226
为诗一辩	227
〔英国〕培根	247
学术的进展	247

十七世纪

〔法国〕高乃依	251
论戏剧的功用及其组成部分	252
论悲剧以及根据必然律与或然律处理悲剧的方法	255
论三一律,即行动、时间、地点的一致	262
〔法国〕圣·艾弗蒙	267
论古代和现代悲剧	267
论对古代作家的摹仿	272
〔法国〕莫里哀	274
《太太学堂》的批评	275
〔法国〕布瓦洛	288
诗的艺术	289
郎加纳斯《论崇高》读后感	304
1770年给贝洛勒的信	305
〔英国〕德莱登	307
悲剧批评的基础	307

十八世纪

〔法国〕伏尔泰	317
论史诗	318
〔法国〕卢梭	327
论科学和艺术	328
〔法国〕狄德罗	345
论戏剧艺术	347
绘画论	381
〔法国〕博马舍	396
论严肃戏剧	397

〔德国〕康德	406
判断力批判	407
〔德国〕莱辛	414
关于当代文学的通讯	416
拉奥孔	419
汉堡剧评	424
〔德国〕赫尔德	439
批评之林	439
论鄂西安和古代民族的歌谣	440
民歌中各族人民的声音	441
〔德国〕歌德	443
诗与真	445
威廉·迈斯特的学习年代	448
莎士比亚纪念日的讲话	452
文学上的暴力主义	457
歌德和爱克曼的谈话	462
〔德国〕席勒	484
审美教育书简	485
素朴的诗和感伤的诗	489
〔英国〕杨格	494
论独创性的写作	495
〔英国〕菲尔丁	504
约瑟夫·安德路斯	505
汤姆·琼斯	512
〔英国〕约翰生	526
《莎士比亚戏剧集》序言	526
〔意大利〕维柯	533
新科学	534
致盖·德·安琪奥利	549
〔意大利〕哥尔多尼	550
喜剧剧院	551
回忆录	554

增 补

〔希腊〕德谟克利特

著作残篇 560

〔希腊〕亚里斯多德

心灵论 560

〔德国〕康德

判断力批判 561

〔英国〕艾迪生 565

旁观者 566

古代希臘、羅馬和中世紀

德谟克利特

德谟克利特(Demokritos, 约公元前 460—370)是古代希腊唯物主义的哲学家、工商业奴隶主的思想代表。为了追求知识,曾游历埃及、巴比伦等地。马克思和恩格斯称他为“经验的自然科学家和希腊人中第一个百科全书式的学者”。著作很多,有《节奏与和谐》、《论音乐》、《论诗的美》等共五十二种。但除目录外,全部散失,只剩下一些片断和旁人引用过的话。

德氏继留基伯(Leucippus, 约公元前 500—440)之后,提出原子说,认为万物是由不可分割的原子构成。原子流射出来成为事物的影象,作用于人的感官和心灵,便产生了感觉和思想。根据这种朴素的唯物主义的認識论,他认为艺术是对于自然的摹仿,例如“从天鹅和黄莺等歌唱的鸟学会了唱歌”。影象有的作用于感官,有的作用于灵魂,于是人“有两种形式的认识:真理性的认识和暗昧的认识。”这一讲法,与后来德国理性派区别明晰的认识与混沌的认识,有些相似。

对于文艺的创作,德谟克利特一方面认为“不能不经研究而得”,另一方面他又认为诗人是靠灵感和天才来写作。此外,他十分重视对于美的作品的欣赏,说:“大的快乐来自对美的作品的瞻仰”,因而他鼓励对于美的追求,说这是“一个神圣的心灵的标志”。

德谟克利特的文艺观点,是当时希腊文艺思想的继承和发展。在他之前,赫拉克利特(Hērakleitos, 约公元前 540—470)已提出艺术是自然的摹仿的说法。在他之后,摹仿、灵感和天才等更成了希腊人对于文艺的普遍看法。而他关于“动物只要求

为它所必需的东西,反之,人则要求超过这个”的讲法,也为后世的游戏说和剩余精力说开辟了先路。因此,德氏的文艺观点虽然还十分零碎,不成体系,但其影响还是很大的。

著作残篇

一位诗人以热情并在神圣的灵感之下所作的一切诗句,当然是美的。①

荷马,赋有神圣的天才,曾作成了惊人的一大堆各色各样的诗。②

快乐和不适构成了那“应该做或不应该做的事”的标准。

应该做好人或仿效好人。

只有天赋很好的人能够认识并热心追求美的事物。

赞美好事是好的,但对坏事加以赞美则是一个骗子和奸诈的人的行为。

追求美而不亵渎美,这种爱是正当的。

摹仿坏人而甚至不愿摹仿好人,是很恶劣的。

身体的美,若不与聪明才智相结合,是某种动物的东西。

永远发明某种美的东西,是一个神圣的心灵的标志。

在许多重要的事情上,我们是摹仿禽兽,作禽兽的小学生

① 引自克雷门《基本问题》第六卷,§ 168。克雷门(Clemens,约 160—215): 罗马帝国时代的希腊神学家,曾利用希腊文学、哲学写文章,为基督教辩护。

② 引自狄欧著作,第三十六章,§ 1。狄欧(Dio,约 40—112以后): 罗马帝国时代的希腊哲学家。

的。从蜘蛛我們学会了織布和縫补；从燕子学会了造房子；从天鵝和黃鶯等歌唱的鳥学会了唱歌。

一篇美好的言辞并不能抹煞一件坏的行为，而一件好的行为也不能为誹謗所玷污。

如果儿童让自己任意地不論去做什么而不去劳动，他們就学不会文学，也学不会音乐，也学不会体育，也学不会那保証道德达到最高峰的礼仪。礼仪其实是这一切东西共同产生出来的。

快乐和不适决定了有利与有害之間的界限。

称贊那不应称贊的和斥責那不应斥責的，都是很容易，但两者都表示是一种坏的性格。

大的快乐来自对美的作品的瞻仰。

那些偶象穿戴和裝飾得看起来很华丽，但是，可惜！它們是沒有心的。

动物只要求为它所必需的东西，反之，人則要求超过这个。

不應該追求一切种类的快乐，應該只追求高尙的快乐。

在使人乐意的事物中，那最稀有就給予我們最大的快乐。

身体的有力和美是青年的好处，至于智慧的美則是老年所特有的財產。

附 文 献 記 載

〔艾修斯^①，《学述》第四卷，第八章，§ 10〕留基伯、德謨克利特和伊壁鳩魯^②主张感觉和思想是由透入我們之中的影象产生的；因为若不是有影象来接触，就沒有人能有感觉或思想。

① 艾修斯(Aëtius, 公元一、二世紀): 羅馬帝国时代的希腊哲学家。

② 伊壁鳩魯(Epikouros, 公元前 341—270): 希腊唯物主义哲学家，无神論者。

〔費罗培門^①《論灵魂》，第71面〕德謨克利特明白地說真理和現象是同一的，真理和显现于感觉中的东西毫无区别，凡是对每一个人显现，并且对他显现得存在的，就是真的。

〔西塞罗^②《神性論》，第一卷，第三十八章，§80〕德謨克利特不承认有某人可以不充滿热情而成为大詩人。

〔斐罗德謨^③《論音乐》，第四卷，第三十一章〕德謨克利特……說音乐是一种相对地說較年青的艺术，其原因是在于使音乐产生的并不是必需，而是奢侈。

（选自《古希腊羅馬哲学》第七章《留基伯与德謨克利特》，生活·讀書·新知三联书店1957年版）

① 費罗培門(Philopoimenēs)，生卒年待考。

② 西塞罗(Cicero，公元前106—43)：羅馬哲学家、政治家、演說家。

③ 斐罗德謨(Philodemus，公元前約110—40/35)：伊壁鳩魯派哲学家。

色 诺 芬

色诺芬(Xenophōn, 约公元前430—355)是古代希腊历史家,苏格拉底(Sōkratēs, 公元前469—390)的弟子。主要著作有《希腊史》、《苏格拉底回忆录》等。苏格拉底是希腊奴隶主贵族派思想的代言人,在奴隶主贵族派与民主派的斗争中,坚决站在贵族派的立场反对民主派,因而被当时的奴隶主民主政府判处死刑。

苏格拉底好谈论而无著作,他的思想主要是由他的学生柏拉图、色诺芬等人记载下来。色诺芬的《回忆录》,就比较真实地保存了他的思想。从色诺芬的记载中,我们知道他宣扬唯心主义和神学目的论,认为人的各部分都是神根据有用的目的创造出来的。人不同于动物,有手,有心灵,也是神的特赐。哲学的目的不在于认识自然,而在于认识人自己,认识人的心灵。正确地认识了的东西,就能正确地实行,因此,知识就是美德。

从这样的观点出发,他在文艺思想上发展了前人的摹仿说,认为艺术不仅摹仿外形,还要摹仿心灵,“通过形式表现心理活动”。美与善是统一的,美与善都以功用为标准。文艺要更多地描写社会和人的美德,要与政治和道德发生更密切的联系。同时,他还较早地提出了艺术形象的问题。这些,都对柏拉图、亚里斯多德和以后的文艺思想,发生了较大的影响。

回 忆 录

第三卷 第八章

当亚里士底浦（以下简称“亚”）问苏格拉底（以下简称“苏”）是否承认有什么美的东西的时候，苏格拉底回答说：“是的，有许多美的东西。”

亚 它們都是相同的嗎？

苏 不，它們有的很不相同。

亚 然而，一件东西不同于一件美的东西，怎么能够是美的呢？

苏 喔，这就因为一个美的赛跑者，不同于一个美的拳击家；一个在防御上是美的东西的盾牌，不同于一个在轻快和力量上是美的东西的矛。

亚 你回答我的方式，就象你回答我是否承认有什么善的东西的时候一样。

苏 那么，你认为善和美是不同的两回事嗎？你知道任何美的东西，从同一个角度看来，也是善的嗎？例如德行，往往从这一个角度看来是善的，而从另外一个角度看来则是美的；又例如男子，我們說他們是美的，即是因为他們的行为是善的。同样，我們的身体也是如此；总之，我們使用的每一件东西，都是从同一个角度，也就是从有用的角度来看，而被认为既是善的，又是美的。

亚 然則，糞筐也是一件美的东西嗎？

苏 那是自然。如果一个能够美丽地适合它的目的；而另一个不能，那么，金的盾牌也是丑的了。

亚 你的意思是說，相同的一些东西，既是美的，又是丑的嗎？

苏 当然。善的与恶的也是如此。对饥饿来说是好的东西，对热病来说却常常是坏的东西。在赛跑当中是美的东西，在拳击中却是丑的东西。反过来，也是一样。因为每一件东西对于它的目的服务得很好，就是善的和美的，服务得不好，则是恶的和丑的。

蒋孔阳译

(根据伽立特 [E. F. Carritt] 英译本

《美的诸哲学》，1931年牛津版)

第三卷 第十章

苏 你是否也描绘人的心境，最令人感动的、最和蔼可亲的或是引起爱和憎的？我指的是精神方面的特质，这个能不能摹仿呢？

巴 那怎么可能呢，苏格拉底？它既没有比例，又没有颜色，又没有你刚才所提到的那些品质，而且是不可以眼见的。

苏 难道一个人不常常用朋友或敌人的神色去看旁人么？

巴 我想这是不错的。

苏 能不能把这种神色在眼睛里描绘出来呢？

巴 当然可以。

苏 当朋友们幸运或倒霉的时候，对他们表同情的或对他们不表同情的人们的神色是否一样呢？

巴 当然不一样，朋友们幸运，表同情的人们就现出高兴的神色；朋友们倒霉，表同情的人们就现出忧伤的神色。

苏 这些神色能不能描绘出来呢？

巴 当然可以。

苏 高尚和慷慨，下贱和卑吝，谦虚和智慧，骄傲和愚蠢也就一定表现在神色和姿势上，不管人是在站着还是在活动。